



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA  
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES  
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 02/06/2023 09:15



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
<b>Turma:</b>	GDMI0108 - TRADUÇÃO E CULTURA I - Turma: 03 (2020.1)	
<b>Docente(s):</b>	2043151 - CHRISTIANE MARIA DE SENA DINIZ	
<b>Carga Horária:</b>	60h	
<b>Horário:</b>	2M45 4M23	
Programa do Componente Curricular		
<b>Ementa:</b>	Os papéis da sociedade na tradução e da tradução na sociedade. O papel da cultura no tratamento do texto como objeto de estudo e produção da tradução. Estudos sobre conhecimentos e percepções interculturais. Estudos sobre a cultura tanto da língua de partida como da língua de chegada.	
<b>Objetivos:</b>	1. Discutir a complexidade da relação entre tradução, língua e cultura. 2. Conhecer o papel da cultura na Tradutologia em geral e no Brasil, através do contexto da tradução e da multidisciplinaridade. 3. Apresentar o papel da tradução na formação de identidades culturais. 4. Contextualizar historicamente a Tradução e a Cultura: o papel da história na tradução e dos tradutores na história.	
<b>Conteúdo:</b>	Relação entre tradução, língua e cultura. O papel da cultura na Tradutologia em geral e no Brasil, através do contexto da tradução e da multidisciplinaridade. O papel da tradução na formação de identidades culturais. O papel da história na tradução e dos tradutores na história."	
<b>Habilidades e Competências:</b>	Compreensão da complexidade da relação entre tradução, língua e cultura. Conhecimento do papel da cultura na Tradutologia em geral e no Brasil. Uso de diferentes estratégias na tradução de textos.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
<b>Metodologia:</b>	Aulas expositivas e interativa-dialogadas realizadas no formato de aulas síncronas e assíncronas.	
<b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b>	A avaliação será feita através da participação efetiva da turma, a saber: pontualidade na entrega das atividades solicitadas ao longo do período, presença nas aulas síncronas e exposição oral de textos teóricos e críticos.	
<b>Horário de atendimento:</b>	Com agendamento realizado por e-mail	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
09/09/2020	09/09/2020	AULA 1
14/09/2020	14/09/2020	AULA 2
16/09/2020	16/09/2020	AULA 3
21/09/2020	21/09/2020	AULA 4
23/09/2020	23/09/2020	AULA 5
28/09/2020	28/09/2020	AULA 6
30/09/2020	30/09/2020	AULA 7
05/10/2020	05/10/2020	AULA 8
07/10/2020	07/10/2020	AULA 9
12/10/2020	12/10/2020	AULA 10
14/10/2020	14/10/2020	AULA 11
19/10/2020	19/10/2020	AULA 12
21/10/2020	21/10/2020	AULA 13
26/10/2020	26/10/2020	AULA 14
28/10/2020	28/10/2020	AULA 15
02/11/2020	02/11/2020	AULA 16
04/11/2020	04/11/2020	AULA 17
09/11/2020	09/11/2020	AULA 18
11/11/2020	11/11/2020	AULA 19
16/11/2020	16/11/2020	AULA 20

### Dados Gerais da Turma

Início	Fim	Descrição
18/11/2020	18/11/2020	AULA 21
23/11/2020	23/11/2020	AULA 22
25/11/2020	25/11/2020	AULA 23
30/11/2020	30/11/2020	AULA 24
02/12/2020	02/12/2020	AULA 25
07/12/2020	07/12/2020	AULA 26
09/12/2020	09/12/2020	AULA 27
14/12/2020	14/12/2020	AULA 28
16/12/2020	16/12/2020	AULA 29

### Avaliações

Data	Hora	Descrição
16/11/2020	10h	Primeira Avaliação
23/11/2020	10h	Segunda Avaliação
07/12/2020	10h	Terceira Avaliação
09/12/2020	8h	Reposição
14/12/2020	10h	Exame Final
09/12/2020		Reposição
14/12/2020		Exame Final

### Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Livro	BRITTO, Paulo Henriques. <b>A tradução literária</b> . Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2012. 157p. (Coleção Filosofia, Literatura & Artes) ISBN: 9788520011430.
Livro	ROCHA, Everardo P. Guimarães. <b>O que é etnocentrismo</b> . 10.ed. São Paulo: Brasiliense, 1994. 95p. (Coleção Primeiros Passos 124) ISBN: 8511011242.
Livro	SILVA, Antonio de Pádua Dias da; CAMARGO, Flávio Pereira. <b>Configurações Homoeróticas na Literatura</b> . São Carlos: Claraluz, 2009. 160p. ISBN: 9788588638471.

### Referências Complementares

Tipo de material	Descrição
------------------	-----------

Número do documento: **797089**      Data de emissão: **02/06/2023**      Código de verificação: **5ec0445054**

### ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação